Business Law Alert
Aktuální právní informace

Bulletin o aktuálních otázkách českého a evropského práva
Newsletter on current Czech and European law issues

DVOŘÁK & SPOL.
ADVOKÁTNÍ KANCELÁŘ LAW OFFICES

Leden 2006 January 2006

OBSAH

- Zásadní rozhodnutí Evropského soudního dvora ve věci SEVIC Systems: přeshraniční fúze jsou podle evropského práva zásadně možné
- Legislativní rada vlády schválila další změny obchodního zákoníku

IN THIS ISSUE

- European Court of Justice judgment in the case SEVIC Systems: Cross-border mergers are admissible under EU law
- Further amendments to the Commercial Code approved by the Czech government's legislative council

Přeshraniční fúze v evropském právu

Cross-border mergers in EU law

Členské státy EU nesmějí obecně zakázat zápis přeshraniční fúze, kdy jedna ze zúčastněných společností má sídlo v jiném členském státě, pokud je zápis fúze možný v případě, kdy obě fúzující společnosti mají sídlo na jeho území. Podle rozsudku Evropského soudního dvora (ESD) jsou ustanovení národního práva, která obecně zakazují zápis přeshraničních fúzí v rozporu se svobodou usazování.

Rozsudek ESD ve věci SEVIC Systems AG (C-411/03) ze 13. prosince 2005 rozšiřuje možnosti pro restrukturalizace za účasti společností se sídlem v různých členských státech EU.

Skutkový stav

Společnost SEVIC Systems AG (SEVIC) se sídlem v SRN a společnost Security Vision Concept SA (Security Vision) se sídlem v Lucembursku uzavřely v roce 2002 smlouvu o fúzi. Na základě této smlouvy mělo dojít ke zrušení Security Vision bez likvidace a převodu jejího jmění na SEVIC.

Rejstříkový soud v SRN zamítnul návrh na zápis fúze do obchodního rejstříku s odůvodněním, že podle německého práva lze fúzi zapsat pouze v případě, že společnosti zúčastněné na fúzi mají sídlo v SRN. Společnost SEVIC se proti rozhodnutí odvolala. Odvolacím německým soudem byl případ postoupen ESD k řízení o předběžné otázce.

Stanovisko ESD

Podle výkladu ESD svoboda usazování (čl. 43 a 48 SES) zahrnuje zejména možnost zřizování a řízení společností a dále takových opatření, která umožňují nebo usnadňují přístup do jiného členského státu a účast na hospodářském životě v něm za stejných podmínek, jaké se vztahují na domácí hospodářské subjekty.

ESD dále konstatoval, že přeshraniční fúze představují jeden ze způsobů realizace svobody usazování společností. Odepření zápisu přeshraniční fúze v obchodním rejstříku členského státu tedy znamená porušení svobody usazování. >

EU member states may not in general prohibit registration of cross-border mergers where one of the companies involved has its seat in another EU member state, whereas such registration is possible where the merging companies are both established in its own territory. Based on a recent judgement of the European Court of Justice (ECJ), national law which generally prohibits registration of cross-border mergers violates the freedom of establishment.

The judgement of the ECJ in the case SEVIC Systems AG (C-411/03) of 13 December 2005 presents new options for restructuring operations involving companies established in different EU member states.

Facts

SEVIC Systems AG (SEVIC) with its seat in Germany and Security Vision Concept SA (Security Vision) with its seat in Luxembourg, concluded a contract on merger in 2002. The contract on merger provided for dissolution of Security Vision without liquidation and transfer of all its assets to SEVIC.

The German Commercial Register court refused registration of the merger on the grounds that, under applicable German laws, a merger may only be registered if the companies involved were established in Germany. SEVIC appealed against the court's decision. The case was referred to the ECJ for a preliminary ruling by an appellate German court.

ECJ's view

The ECJ pointed out that freedom of establishment (Articles 43 and 48 of the EC Treaty) includes in particular the formation and management of companies and covers all measures which permit or facilitate access to another member state and the pursuit of economic activity there under the same conditions as entities established in that member state.

The ECJ concluded that cross-border mergers constitute a method of exercise >>

DVOŘÁK & SPOL.
advokátní kancelář / law offices

Týnská 12, 110 00 Praha 1
Czech Republic

Tel.: +420 255 706 500
Fax: +420 255 706 550

E-mail: office@akds.cz
www.akds.cz

> Praktické důsledky

Za současné situace mohou akciové společnosti se sídlem v různých členských státech (včetně akciové společnosti podle českého práva) fúzovat tak, že fúzí vznikne evropská společnost (*societas europaea*, SE). Rozhodnutí ESD potvrzuje, že evropská společnost není jedinou možnou formou pro přeshraniční fúze, ale že k fúzi společností se sídlem v různých členských státech lze využít rovněž ty formy přeměn společností, které upravují národní právní řády.

Významné je, že možnost uskutečnění přeshraničních fúzí nezávisí na implemtaci harmonizačních pravidel (směrnice 2005/56/ES o přeshraničních fúzích společností s ručením omezným z 26. října 2005 s transpoziční lhůtou do konce roku 2007). Z rozsudku ESD plyne, že členské státy musí umožnit zápis přeshraničních fúzí bez ohledu na uplynutí lhůty k transpozici směrnice o fúzích.

ESD nicméně připouští, aby svoboda usazování byla omezena z naléhavých důvodů obecného zájmu jako jsou např. ochrana věřitelů, menšinových akcionářů a zaměstnanců, účinnost daňového dohledu a poctivost obchodních transakcí. Pokud vnitrostátní právní řád neobsahuje zvláštní pravidla o přeshraničních fúzích, není to však důvodem pro odepření jejich zápisu v obchodním rejstříku členského státu.

Další novela obchodního zákoníku

Legislativní rada vlády ČR schválila 26. ledna 2006 návrh novely obchodního zákoníku a některých dalších zákonů.

Novela obsahuje novou úpravu nabídek převzetí v souladu s komunitární legislativou. Hlavním cílem novely je transpozice směrnice 2004/25/ES o nabídkách převzetí. Vedle toho přináší novela řadu změn, které reagují na problémy při aplikaci dosavadní právní úpravy. Novela přináší mimo jiné zjednodušení v oblasti prahů pro vznik povinnosti učinit nabídku převzetí, povinných nabídek převzetí při převodu akcií v rámci koncernu, novou úpravu nabídek převzetí s cizím prvkem, postupu navrhovatele při nabídce převzetí aj.

Na přípravě novely se podílel rovněž Jan Hart, advokát v advokátní kanceláři DVOŘÁK & SPOL.

>> ***(cont. from previous page)*** of the freedom of establishment. A refusal by a member state to register cross-border mergers in general therefore amounts to an infringement of the freedom of establishment.

Practical consequences

Currently, joint stock companies established in different EU member states (including a.s. in the Czech Republic) may be merged into a European Company (societas europaea, SE). The judgement of the ECJ confirms that SE is not the only structure available for cross-border mergers involving entities from different EU member states, but that also other forms of corporate transformations, as governed by member states' national laws, may be used for merging companies established in different EU member states.

Importantly, feasibility of cross-border mergers does not depend on implementation of EU law harmonisation rules (Directive 2005/56/EC on cross-border mergers of limited liability companies, to be implemented by the end of 2007). The ECJ's judgement makes clear that member states must allow cross-border mergers to be registered regardless of the implementation of the Merger Directive.

Finally, the ECJ allows the freedom of establishment to be limited by national law to the extent to which such restrictions are justified by imperative reasons>>> in the public interest, such as protection of creditors, minority shareholders and employees, effectiveness of fiscal supervision and fairness of commercial transactions. However, absence of specific rules on cross-border mergers in members state's national law does not justify a refusal of their registration by a member state's commercial register.

Further amendments to the Commercial Code

The legislative council of the Czech government approved on 26 January 2006 draft amendment to the Commercial Code and other legislation.

The draft amendment contains new rules on takeover bids compliant with the EU regulation. Primary objective of the amendment is to implement Directive 2004/25/EC on takeover bids. The amendment further introduces a number of changes and simplifies the procedure in areas such as thresholds for mandatory takeover bids, takeover bids in case of transfer of shares within one group of companies, new regulation of cross-border takeover bids and of the formal takeover bid procedure.

Jan Hart, attorney at law at DVOŘÁK & SPOL., participated in drafting of the amendment.

Stanislav Dvořák
advokát, attorney at law

E-mail: stanislav.dvorak@akds.cz
Tel.: +420 255 706 515
Fax: +420 255 706 550

Jan Hart
advokát, attorney at law

E-mail: jan.hart@akds.cz
Tel.: +420 255 706 520
Fax: +420 255 706 550

Tento bulletin obsahuje všeobecné informace o aktuálních právních otázkách, avšak nepředstavuje právní radu.

Doufáme, že tento bulletin pro Vás bude užitečným zdrojem informací. Vaše připomínky a podněty vždy uvítáme.

This newsletter contains information of general interest about current legal issues, but does not give legal advice.

We hope that you will find this newsletter to be a useful source of information. We are always interested in receiving your views or comments.